

제3차 한국문학번역원 번역아카데미 전임의교원 채용공고

문화체육관광부 산하 기관인 한국문학번역원에서 운영하는 번역아카데미는 차세대 전문 번역가를 양성하기 위하여 2008년에 설립된 한국문학·문화콘텐츠 전문번역가 양성 교육기관입니다. 현재 ‘정규과정’, ‘야간과정’, ‘번역아틀리에’, ‘문화콘텐츠 번역실무 고급과정’의 총 4개 과정을 운영 중입니다. 번역아카데미 교육역량강화를 위해 전임의교원을 다음과 같이 채용하고자 하오니 많은 관심 바랍니다.

1. 채용분야 및 업무 내용 (※분야별 중복지원 불가)

구분	분야		채용인원	업무내용
전임의교원 (B유형)	언어권	영어	1명	(전임의교원 공통업무) ○ 연도별·학기별 강의기획, 학업성취도 평가 ○ 강의, 학생 지도 및 면담 ○ 신입생 선발 전형 참여 및 심사 ○ 졸업생 취업 지원 활동 ○ 기타 번역아카데미 운영을 위해 필요한 교육과정 개발, 정책연구 등 원장이 요구하는 사항 (B유형 고유업무) ○ 교과목별 교수법 및 교재 개발 ○ 학습지원프로그램 운영
		프랑스어	1명	
		중국어	1명	
	합 계		3명	

※ 각 채용 분야 중복 지원 불가하며 중복 지원 시 모두 불합격 처리(동일 공고기간 내 진행 중인 다른 채용 포함)

2. 분야별 지원자격

구분	지원자격
전체 지원자 공통 사항	○ 지원공고일 기준 대한민국 국민 또는 영리활동에 제한이 없는 비자를 소지한 외국인 (※ 외국인의 경우 비자 발급 지원 혹은 체재비 지원 불가) ○ 국내외의 저명한 학자 또는 번역가로서 본 아카데미 운영에 필요한 식견을 갖춘 석사학위 이상 소지자 ○ 채용공고일 기준 정년(만 65세)을 초과하지 아니한 자 ○ 한국문학·한국어콘텐츠전문번역가 혹은 이에 준하는 해당분야 경력을 보유한 자로서 번역관련 교과 강의가 가능한 자 ○ 10년 이내 발간 및 ISBN 코드를 부여받은 한국문학외국어번역서(한국어→외국어), 10년 이내에 개봉한 한국장편극영화, 10년 이내에 발표한 한국장편웹툰(편당 50회 이상)의 외국어번역실적, 5년 이내에 발표한 학술논문, 학술저서를 합하여 200% 이상인 자 * 언어권 전임의교원의 경우 반드시 <u>한국문학외국어번역서 1종 또는 한국어콘텐츠(한국장편극영화/장편웹툰) 번역실적 3편 이상</u> 포함 * 연구업적 환산표는 [별표 1] 참고

영어	○ 영미언어문학, 통번역학(영어), 비교문학 등 한국문학·문화콘텐츠의 영어 번역 혹은 교육과 관련된 분야의 석사 학위 이상 소지자
프랑스어	○ 프랑스언어문학, 통번역학(프랑스어), 비교문학 등 한국문학·문화콘텐츠의 프랑스어 번역 혹은 교육과 관련된 분야의 석사 학위 이상 소지자
중국어	○ 중국언어문학, 통번역학(중국어), 비교문학 등 한국문학·문화콘텐츠의 중국어 번역 혹은 교육과 관련된 분야의 석사 학위 이상 소지자

3. 근무조건

근무처	○ 한국문학번역원: 서울특별시 강남구 영동대로 112길 32(삼성동)
보수	○ 한국문학번역원 규정에 따름(연봉제 하한액 기준 세전 4,000만원)
근무조건	○ 임용기간 : ' 22. 11. 25. ~ ' 23. 12. 31. (월~금 09:00~18:00, 주 40시간 근무) ※ 학기당 주 9시수를 책임시수로 하며 연구용역 등 별도 업무수행을 위하여 필요한 경우 책임시수 조정 가능 ※ 최초 임용기간은 임용일로부터 2023년 12월 31일까지이며, 임기 만료 시 별도 평가를 거쳐 총 근무기간이 2년을 초과하지 않는 범위 내에서 재임용 가능 ※ 단, B유형으로 임용된 박사학위 소지자 또는 계약 만료일(' 23. 12. 31.)까지 박사학위를 취득할 예정인 자는 임기만료 시 별도 평가를 거쳐 A유형으로 임용 가능. 유형 전환 임용 시 근무조건은 한국문학번역원 내규 및 지침에 따름 ※ 근무기간 중 원장의 사전 승인 없이 타 기관에 출강하거나 겸직할 수 없으며, 번역원 지원사업의 수혜자로 선정되어 지원을 받을 수 없음 ※ 기타 복무 관련사항은 한국문학번역원 내규 및 지침에 따름

4. 채용방법 및 전형일정

○ 서류 및 연구실적심사 ⇒ 공개강의 및 면접 ⇒ 신체검사 ⇒ 임용

전형 절차	전형 일정
원서접수	' 22. 9. 22.(목) ~ 10. 14.(금) 18:00
서류 및 연구실적심사	' 22. 10. 17.(월) ~ 10. 27.(목)
서류 및 연구실적심사 합격자 발표	' 22. 10. 28.(금) 18:00
공개강의 및 면접심사	' 22. 10. 31.(월) ~ 11. 4.(금)
최종합격자 발표	' 22. 11. 15.(화) 18:00
임용 및 근무개시	' 22. 11. 25.(금)

※ 전형 일정은 한국문학번역원의 사정에 의해 변경될 수 있으며, 이 경우 재공고 및 대상자에 개별안내 예정

※ 전형별 합격자 및 이후 전형일정은 한국문학번역원 홈페이지(<http://www.itikorea.or.kr>)에 공지하고, 합격자에게 휴대전화 문자(또는 이메일)로 개별 통지 예정

5. 영역별 심사방식 및 합격배수

심사영역	평가사항(배점)														
서류 및 연구실적심사	○ 평가기준														
	- 심사위원의 평가결과를 산술평균하여 산출하되 평정비중은 총점(100점)의 40%로 함														
	<table><tr><th>구분</th><th>배점</th></tr><tr><td>학력 및 경력</td><td>30점</td></tr><tr><td>연구실적</td><td>10점</td></tr><tr><td>대표실적</td><td>40점</td></tr><tr><td>번역교육 및 연구활동 계획</td><td>10점</td></tr><tr><td>교과목 운영계획</td><td>10점</td></tr><tr><td>배점(100점 만점)</td><td>100점</td></tr></table>	구분	배점	학력 및 경력	30점	연구실적	10점	대표실적	40점	번역교육 및 연구활동 계획	10점	교과목 운영계획	10점	배점(100점 만점)	100점
	구분	배점													
	학력 및 경력	30점													
	연구실적	10점													
	대표실적	40점													
번역교육 및 연구활동 계획	10점														
교과목 운영계획	10점														
배점(100점 만점)	100점														
○ 무효처리기준															
- 공고에 명시된 지원방법(마감시한, 지원서 양식, 블라인드 채용 등)을 준수하지 않았을 경우, 필수자격요건을 미비한 경우															
공개강의 및 면접	○ 종류, 배점 및 심사항목														
	- 심사위원의 평가결과를 산술평균하여 산출하되 평정비중은 총점(100점)의 60%로 함														
	<table><tr><th>종류</th><th>공개강의</th><th>면접</th></tr><tr><td>심사항목</td><td>강의안 구성, 강의능력, 질의에 대한 응답</td><td>교원으로서의 품격 및 직장윤리, 교육관</td></tr><tr><td>면접유형</td><td>발표면접</td><td>일반(인성·경험·상황)면접</td></tr><tr><td>배점 (100점 만점)</td><td>70점</td><td>30점</td></tr></table>	종류	공개강의	면접	심사항목	강의안 구성, 강의능력, 질의에 대한 응답	교원으로서의 품격 및 직장윤리, 교육관	면접유형	발표면접	일반(인성·경험·상황)면접	배점 (100점 만점)	70점	30점		
	종류	공개강의	면접												
	심사항목	강의안 구성, 강의능력, 질의에 대한 응답	교원으로서의 품격 및 직장윤리, 교육관												
	면접유형	발표면접	일반(인성·경험·상황)면접												
배점 (100점 만점)	70점	30점													
최종합격자 선정	○ 서류 및 연구실적심사 전형에 합격하여 공개강의 및 면접 전형을 거친 자 중 서류 및 연구실적심사 점수(40%)+공개강의 및 면접점수(60%)를 합산한 결과 최고점을 받은 자														

전형별 합격인원	서류 및 연구실적 심사 전형	공개강의 및 면접 전형
선발배수	6배수 내외	합격자 결정
동점자 처리기준	전형별 동점자 발생 시 동점자 전원 합격 처리	동점자 발생 시 면접 고득점자 순으로 합격

※ 각 심사영역의 평가 점수가 어느 하나라도 60점미만(100점 만점)일 경우 합격배수 규정에도 불구하고 과락처리

6. 입사지원 방법 및 제출서류

- 접수 기간 : ' 22. 9. 22.(목) ~ 10. 14.(금) 18:00
- 접수 방법 : 인터넷 채용사이트 접수
- 제출 서류(※ 제출 서류는 [별표 2]의 제출서류 안내문에 따라 제출)

제출 기간	제출 서류	비고
원서접수	1. 입사지원서 1부(별지 서식 제1호)	온라인 입사지원 시

	2. 자기소개서 1부(별지 서식 제2호) 3. 경력기술서 1부(별지 서식 제3호) 4. 번역 및 연구실적 목록 1부(별지 서식 제4호) 5. 번역 및 연구실적물 각 1부 6. 번역 및 교육연구활동 계획서 1부(별지 서식 제5호) 7. 교과목운영계획서 1부(별지 서식 제6호) 8. 개인정보활용동의서 1부(별지 서식 제7호)	제출
공개강의 및 면접전형	1. 학력 및 성적증명서(학사학위 이후 일체) 각 1부 2. 경력증명서 1부 3. 우대 가점 증빙서류(해당자) 각 1부 4. 체류자격 증빙서류(해당자) 1부	서류전형 합격자에 한해 공개강의 및 면접일에 직접 제출
최종합격 시	1. 주민등록등본, 초본(병역사항 포함) 2. 채용신체검사서 3. 건강보험자격득실확인서 4. 신한은행 통장사본 1부 5. 반명함판 사진 1매	제출서류는 원본을 스캔하여 인사담당자 메일로 사전제출 후, 입사 시 원본을 제출함

7. 우대요건 적용기준

구분	가점 사항	가점
장애인	○ 「장애인 고용촉진 및 직업재활법 시행령」 또는 「장애인복지법 시행령」에 따른 등록 장애인	서류 및 연구실적심사 전형 만점의 3%
비수도권 지역인재	○ 「지방대학 및 지역균형인재 육성에 관한 법률」 및 동법 시행령, 기재부 통합공시 기준에 따른 비수도권 지역인재	
사회적배려 대상자	○ 「국민기초생활 보장법」에 의한 기초생활보장 수급자 또는 차상위 계층에 속한 자로서 본인 또는 대상가구의 구성원 ○ 「한부모가족지원법」에 의한 지원대상자 ○ 「북한이탈주민의 보호 및 정착지원에 관한 법률」에 의한 보호대상자	

※ 가점 항목이 중복될 경우 가점 비율이 높은 1개의 가점만 인정함

※ 「국가유공자 등 예우 및 지원에 관한 법률」 제31조 해당자: 본 채용공고의 분야별 선발인원이 3명 이하에 해당되어 관련 법률에 따라 가점 적용 제외

국가유공자 등 예우 및 지원에 관한 법률 제31조 ③ 가점을 받아 채용시험에 합격하는 사람의 수는 그 채용시험 선발예정인원의 30퍼센트를 초과할 수 없다.

8. 기타사항

- 가. 응시자는 자격요건과 담당 예정 업무 등이 적합한가를 우선 판단하여 지원
- 나. 응시원서는 1회만 접수할 수 있음
- 다. 입사지원서 작성 시 출신학교, 가족관계, 출신지, 신체적 조건 등 인적사항이 직접적·간접적으

로 드러나지 않아야 하며 위반 시 자동탈락. 블라인드 채용 가이드라인에 따라 편견요인에 대한 개인정보는 심사위원회에 제공하지 않음

라. 지원신청서 상의 기재 착오 또는 누락이나 연락불능, 합격자발표 미확인 등으로 인한 불이익은 응시자 본인의 책임이므로, 합격자 발표일 등 시험일정과 합격여부를 반드시 확인해야 함

마. 응시원서 접수 결과 응시자가 선발예정 인원수와 같거나 미달 시 채용일정을 변경할 수 있으며 적격자가 없는 경우 채용하지 아니할 수 있음

바. 최종합격자 발표 후 최종합격자가 본인의사에 의한 취업포기 및 결격사유로 합격·임용이 취소될 경우 교원운영위원회를 통해 최종 합격자를 예비합격자순으로 채용할 수 있음, **단 예비합격자의 채용은 가변적이며 명시적 채용의사의 표시는 아님**

사. 다음 각 항에 해당할 경우 임용을 취소할 수 있음

- ① 근무개시일에 근무가 불가능한 자
- ② 전형별 요구서류 미비자
- ③ 교육공무원법 제10조의 4 결격사유 중 어느 하나에 해당하는 자
- ④ 한국문학번역원 인사규정 제15조에 따른 결격사유에 해당하는 자

한국문학번역원 인사규정 제15조(결격사유) 다음 각 호의 1에 해당하는 자는 직원으로 채용할 수 없다.

1. 국가공무원법 제33조 각 호의 어느 하나에 해당하는 자
2. 채용 신체검사 결과 채용에 적합하지 않다고 판정된 자
3. 병역법에 의한 병역을 기피한 사실이 있거나 기피 중에 있는 자
4. 채용 시 제출서류에 학력, 경력 등 인사관리에 중대한 이력사항을 숨기거나 허위로 기재한 자
5. 「부패방지 및 국민권익위원회의 설치와 운영에 관한 법률」 제82조에 따른 비위면직자 등의 취업제한 적용을 받는 자
6. 「남녀고용평등과 일·가정 양립 지원에 관한 법률」 등에 규정된 성희롱, 성폭력에 해당하는 행위를 저지른 전력이 있는 자

아. 본 채용계획은 기관 사정에 의해 인사위원회를 거쳐 변경할 수 있으며, 변경된 사항은 홈페이지를 통해 공지함

자. 「채용절차의 공정화에 관한 법률」 제11조에 의해 채용되지 않은 지원자는 합격자 발표일 이후로부터 30일 이내에 제출한 증빙서류의 반환을 청구할 수 있음

차. 제출 서류의 전체 또는 일부를 위변조하거나 허위 기재한 경우 또는 각 전형 단계에서 부정행위를 한 경우 불합격 처리 및 향후 지원 제한 등 불이익의 대상이 됨

카. 본원에 대한 소개는 한국문학번역원 홈페이지(<http://www.ltikorea.or.kr>) 및 번역아카데미 홈페이지(<http://academy.ltikorea.or.kr>) 참조

한국문학번역원장